



**Einbau-Türlautsprecher
für 2 Draht Businstallation
BTLE 050-02**

**Custom-fit door loud-
speaker for 2 wire bus
installation
BTLE 050-02**

**Portier électrique encas-
trable, câblage en bus 2
fils
BTLE 050-02**

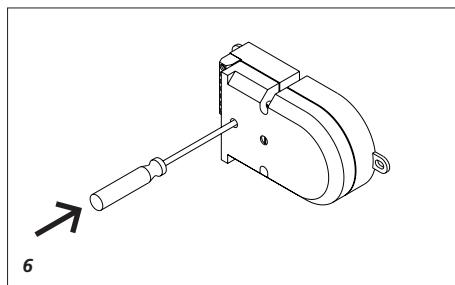
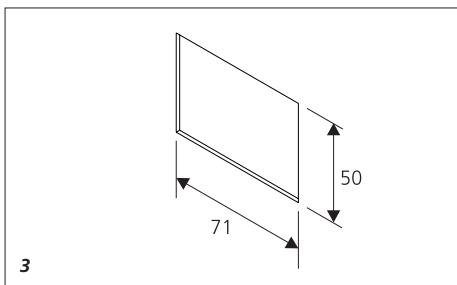
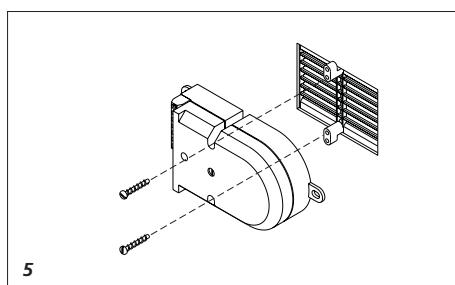
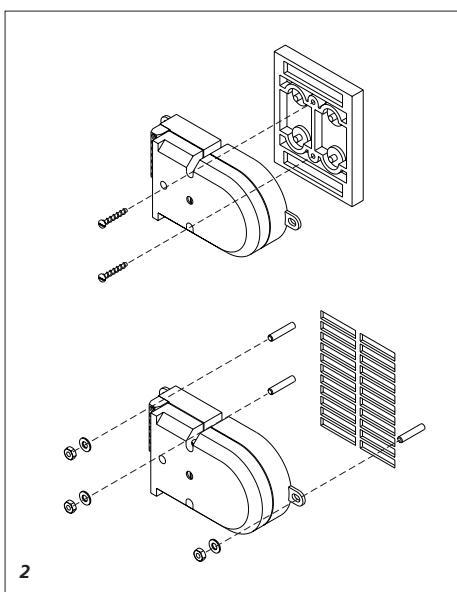
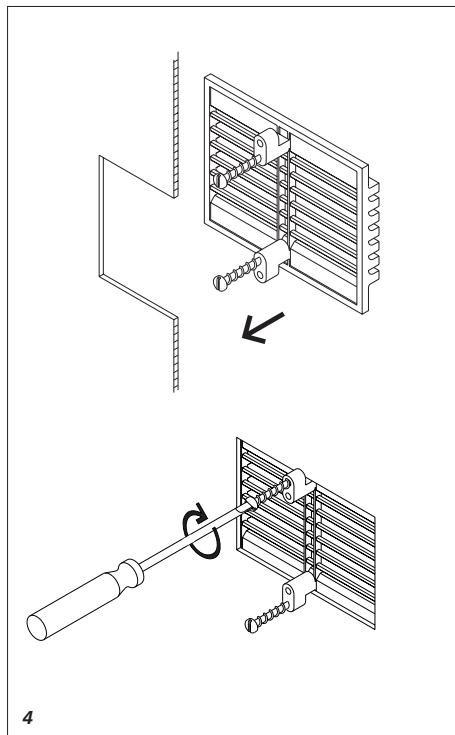
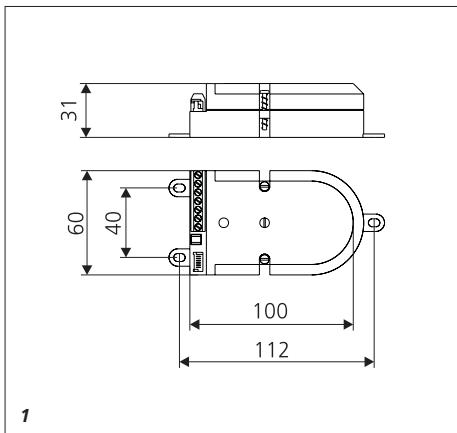
**Porter da incorporare per
l'installazione del sistema
bus a 2 fili
BTLE 050-02**

**Inbouw-deurluidspreker
voor 2 deraad bus
installatie
BTLE 050-02**

**Indbygnings-dørhøjttaler
for 2 tråds bus installation
BTLE 050-02**

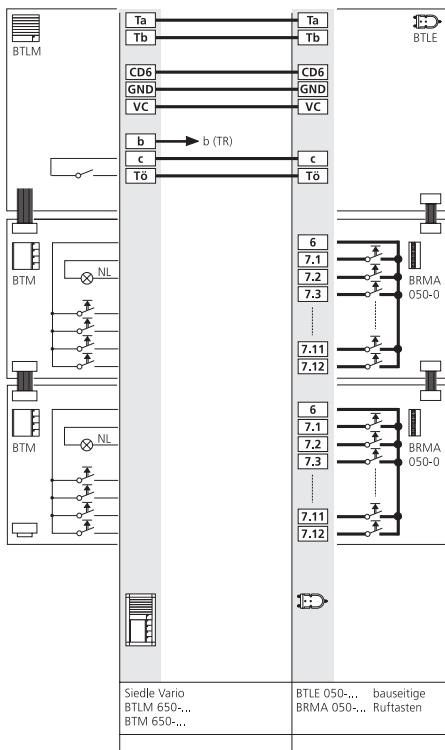
**Infälld porthögtalare för
ett 2 tråd bus installation
BTLE 050-02**

**Vestavnž dverní repro-
dukтор pro 2-drátovou
instalacis
BTLE 050-02**

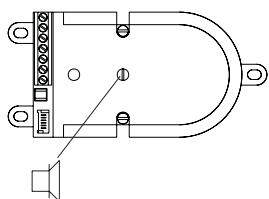


Bauseitige Ruf-tasten

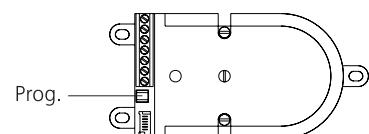
Supplied call buttons.
Touches d' appel côté bâtiment.
Tasti di chiamata predisposti dal cliente.
Reeds aanwezige oproeptoetsen.
Eksisterende op-kaldstryk.
Ringknappar till-handahålls av kunden.
Volací tlačítka, která musí být poskytnuta stavbou.



7

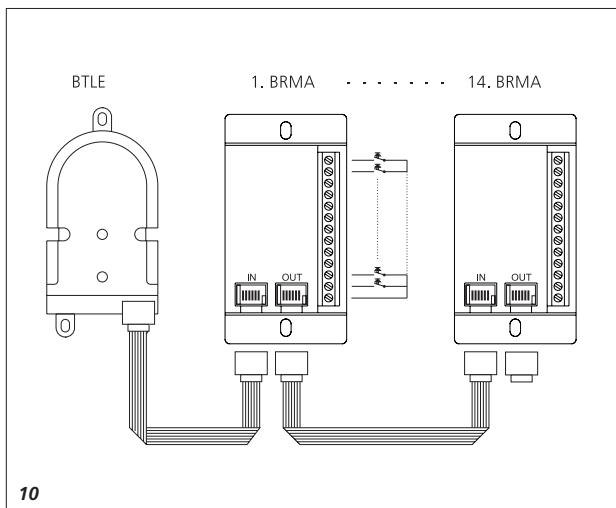


8



9

Montage



Anwendung

Der Einbau-Türlautsprecher kann bauseits in eine Briefkastenanlage, Türkonstruktion, Frontplatte und dgl. montiert und für die Siedle 2-Draht Gegensprechanlagen eingesetzt werden.

Es wird immer je BTLE 050-... mindestens 1 Bus-Ruftastenmatrix BRMA 050-... benötigt. (max. 14 BMRA 050-...)

Je angefangener 12 Ruftasten ist eine Bus-Ruftastenmatrix BRMA 050-... notwendig. Der BTLE 050-... kann auch anstelle oder in Kombination mit dem Vario-Bus-Türlautsprecher BTLM 650-... eingesetzt werden.

Gegenüberstellung beachten.

Der BTLE 050-... ist nur mit dem Siedle Bus-Türlautsprechermodul BTLM 650-... in Kombination mit BTS/BTC 750-... einsetzbar.

Eine Kompatibilität zu einem anderen Türlautsprechersystem ist nicht gegeben.

Montage

1 Abmessungen des BTLE 050-...

2 Befestigung in handelsüblichen Briefkastenanlagen.

Die Frontplatte muss abnehmbar, oder der Zugang von hinten möglich sein.

Einbau-Türlautsprecher hinter Einsprechöffnung (70 x 40 mm oder größer) mittels der universellen Befestigungslaschen oder an den zentralen Bohrungen nach gegebenen Möglichkeiten befestigen.

Elektret-Mikrofon wenn nötig wie in Bild 6 dargestellt an die Front drücken. Bei begengten Platzverhältnissen und zentraler Befestigung können die Laschen entfernt werden.

Befestigung mit Siedle Jalousie ZJ 051-01

Die Jalousie muss im Bedarfsfall separat bestellt werden.

- 3 Durchbruch in Frontplatte
71 x 50 mm**
- 4 Jalousie einsetzen, ausrichten und befestigen.**

English

Installation

5 Am Einbau-Türlautsprecher die beiden Befestigungsschrauben 2,9 x 22 mm durch die Schrauben 2,9 x 16 mm ersetzen, die der Jalousie beilieggen. Einbau-Türlautsprecher an Jalousie schrauben.
6 Elektret-Mikrofon wenn nötig wie in Bild 6 dargestellt an die Front drücken.

Installation

7 Gegenüberstellung

**BTLM 650-.../BTM 650-... -
BTLE 050-.../BRMA 050-...**

Anschlussplan siehe Programmieranleitung BSG 650-... .

Inbetriebnahme

8 Lautstärkeregelung

Durch das Potentiometer kann die Lautstärke an der Tür verändert werden. Bei akustischer Rückkopplung muss die Lautstärke vom Türlautsprecher zurückgenommen werden.

9 Taste "Prog."

Die Taste "Prog." wird zur Programmierung der Bus-Telefone benötigt und muss, wie in der Programmieranleitung BSG 650-... beschrieben, statt der Lichttaste (BTLM) zur Aktivschaltung betätigt werden.

10 Verbindung von BTLE 050-... und BRMA 050-...

11 Anschlussplan

Application

The custom-fit door loudspeaker can be mounted by the user in a letterbox unit, door construction, front panel or similar and used for the Siedle 2 wire semi-duplex systems.

At least one bus-call button matrix BRMA 050-... is always required per BTLE 050-... . (max. 14 BRMA 050-...)

One bus-call button matrix BRMA 050-... is required for each newly started group of 12 call buttons.

The BTLE 050-... can also be used instead of or in combination with the Vario door loudspeaker BTLM 650-... Ensure correct comparison.

The BTLE 050-... can only be used with the Siedle door loudspeaker module BTLM 650-... in combination with the **BTS/BTC 750-... .**

It is not compatible with other door loudspeaker systems.

Installation

1 Installation BTLE 050-...

2 Fixture in standard commercially available letterbox systems.

The front panel must be removable, or access from the back must be possible.

Fasten the custom-fit door loudspeaker behind the microphone opening (70 x 40 mm or larger) using the universal fixing tabs or the central drillholes, depending on the circumstances. Press the electret microphone if required against the front as indicated in Fig. 6. If there is restricted space conditions and central fixture, the tabs can be removed.

Fixture with Siedle accessory grille ZJ 051-01

The grille must be separately ordered if required.

3 Breakthrough in the front panel 71 x 50 mm

4 Insert the grille, align and fix.

5 Replace the two 2.9 x 22 mm fixing screws in the custom-fit door loudspeaker by the 2.9 x 16 mm screws enclosed with the grille.

Screw the custom-fit door loudspeaker to the grille.

6 Press the electret microphone against the front if required as indicated in Fig. 6.

Installation

7 Comparison

**BTLM 650-.../BTM 650-... -
BTLE 050-.../BRMA 050-...**

For the wiring diagram, programming instruction BSG 650-... .

Commissioning

8 Volume control

The volume at the door can be altered using the potentiometer. In case of acoustic feedback, the volume of the door loudspeaker must be reduced.

9 Push button "Prog"

The push-button "Prog" is needed to program the bus-telephones and has to be pressed instead of the light-button (BTLM) to activate as described in the programming instruction BSG 650-... .

10 Connection of BTLE 050-... and BRMA 050-... .

11 Wiring diagram

Montage

Application

Le portier électrique encastrable peut être monté dans une installation de boîtes aux lettres, porte d'entrée, panneau etc., mais aussi pour les systèmes interphoniques duplex câblage en bus 2 fils Siedle.

Il faut toujours au moins un matrice des touches d'appel de bus BRMA 050-... par BTLE 050-... (max. 14 BRMA 050-...)

Il faut un matrice des touches d'appel de bus BRMA 050-... par groupe commencé de 12 touches d'appel.

Le BTLE 050-... peut être utilisé aussi à la place ou en combinaison avec le portier électrique Vario BTLM 650-... Veillez à la correspondance des modules.

Le BTLE 050-.. ne peut être utilisé qu'avec le module portier électrique BTLM 650-... en association avec le BTS/BTC 750-....

Il n'est compatible qu'avec ce seul système interphonique.

Montage

1 Dimensions du BTLE 050-...

2 Fixation sur des installations de boîtes aux lettres courantes.

La grille doit être amovible ou l'accès par l'arrière doit être possible.

Fixez le portier électrique encastrable derrière l'ouverture pour la grille parler (70 x 40 mm ou plus) à l'aide des attaches ou sur les perçages centraux selon le cas. Si nécessaire, pressez le microphone Electret contre la paroi frontale comme représenté sur la figure 6. En cas de manque de place ou de fixation centrale, vous pouvez enlever les attaches.

Fixation avec la grille Siedle

ZJ 051-01

La grille doit être commandée séparément en cas de besoin.

3 Faire une ouverture de 71 x 50 mm dans la paroi frontale

4 Mettre en place, aligner et fixer la grille.

Montaggio

Uso

Il portier da incorporare può essere montato in un sistema di cassetta da lettere, nella struttura della porta, nella piastra frontale ecc. del cliente e impiegato per i sistemi interfonici Siedle bus a 2 fili.

Per ogni BTLE 050-... è sempre necessario almeno un matrice dei tasti di chiamata BRMA 050-... . (max. 14 BRMA 050-...)

Per ogni ulteriori 12 tasti di chiamata è necessario un matrice dei tasti di chiamata BRMA 050-....

Il BTLE 050-... può essere impiegato in sostituzione del portier Vario BTLM 650- ... o in combinazione con esso.

Confrontare i due apparecchi.

Il BTLE 050-... può essere utilizzato soltanto con il modulo Siedle BTLM 650-... in combinazione con BTS/BTC 750-... .

L'apparecchio non è compatibile con nessun altro sistema citofonico.

Montaggio

1 Verificare le misure del BTLE 050-..

2 Montaggio in un comune sistema di cassetta da lettere.

La piastra frontale deve essere amovibile oppure deve essere possibile l'accesso dal lato posteriore.

Montare il portier dietro al vano del citofono (70x40 mm o più grande) utilizzando le linguette di fissaggio universali o, a seconda delle possibilità, avvitarlo ai fori centrali. Se necessario spingere il microfono Elektret sul lato frontale, come illustrato in fig. 6. In presenza di spazi ristretti e con il montaggio centrale, le linguette possono essere tolte.

Montaggio con la griglia Siedle

ZJ 051-01

Se necessario, la griglia deve essere ordinata a parte.

3 Praticare un'apertura di 71x50 mm nella piastra frontale

4 Inserire la griglia, regolarla e fissarla.

5 Sostituire le due viti di fissaggio di 2,9 x 22 mm del portier da incorporare con le viti di 2,9 x 16 mm for-

Nederlands

Montage

nite in dotazione con la griglia.

Avvitare il porter alla griglia.

6 *Se necessario spingere il microfono Elektret sul lato frontale, come illustrato in fig. 6.*

Installazione

7 Confrontare il

BTLM 650-.../BTM 650-... -

BTLE 050-.../BRMA 050-... .

Per lo schema di collegamento vedere istruzione per la programmazione BSG 650-... .

Messa in funzione

8 Regolazione volume

Il volume alla porta può essere variato mediante il potenziometro. In caso di ritorno acustico è necessario togliere il volume al porter.

9 Tasti "Prog."

Il tasto "Prog." serve per programmare il citofono Bus, e deve essere azionato al posto del tasto luce (BTLM) per attivare l'impianto, come indicato negli istruzioni di programmazione BSG 650-... .

10 Conessione del BTLE 050-... e BRMA 050-... .

11 Schema di collegamento

Toepassing

De inbouw-deurluidspreker kan standaard worden gemonteerd in een brievenbusinstallatie, in een deurconstructie, in een frontplaat e.d. en hij kan worden gebruikt voor de Siedle 2 draad bus-installaties.

Voor elke BTLE 050-... is minstens 1 drukknop-matrix BRMA 050-... nodig. (max. 14 BRMA 050-...)

Voor elke nieuwe begonnen reeks van 12 toetsen is er een drukknop-matrix BRMA 050-... nodig.

Het is eveneens mogelijk, om de BTLE 050-... in plaats van, of in combinatie met de vario-deurluidspreker BTLM 650-... te gebruiken. Hou rekening met de plaatsing tegenover elkaar.

De BTLE 050-... kan alleen

worden gebruikt met de Siedle deurluidsprekermodule BTLM 650-... in combinatie met BTS/BTC 750-... . Het geheel is niet compatibel met een ander deurluidsprekersysteem.

Montage

1 Afmetingen van de BTLE 050-...

2 Bevestiging in gangbare brievenbusinstallaties.

De frontplaat moet afneembaar zijn, of ze moet van achteraan toegankelijk zijn.

Al naar gelang de mogelijkheden wordt de inbouw-deurluidspreker met behulp van de universele bevestigingslippen achter de inspreekopening (70 x 40 mm of groter) geplaatst of moet hij aan de centrale boringen worden bevestigd.

Druk de elektret-microfoon indien nodig tegen de front zoals aangegeven in afbeelding 6. Als er te weinig plaats is en als het geheel centraal wordt bevestigd, dan kunnen de lippen worden verwijderd.

Bevestiging met Siedle Jalousie

ZJ 051-01

De jalouzie moet - indien nodig - apart worden besteld.

3 Doorbreekopening in de frontplaat 71 x 50 mm

4 Jalouzie aanbrengen, richten en bevestigen.

5 Vervang de beide bevestigings-schroeven 2,9 x 22 mm aan de inbouw-deurluidspreker door de schroeven 2,9 x 16 mm. Die worden met de jalouzie meegeleverd. Draai de inbouw-deurluidspreker aan de jalousie vast.

6 Druk de elektret-microfoon indien tegen de front zoals aangegeven in afbeelding 6

Installatie

7 Plaatsing tegenover elkaar

BTLM 650-.../BTM 650-... -

BTLE 050-.../BRMA 050-... .

Voor aansluitschema, zie programmeerhandleiding BSG 650-... .

Inbedrijfname

8 Volumeregeling

Met behulp van de potentiometer kan men het volume aan de deur veranderen. In geval van akoestische terugkoppeling moet het volume van de deurluidspreker lager worden gedaaid.

9 Toets- "Prog."

De toets "Prog." is voor de programmering van de bustelefoon nodig en moet, zoals beschreven in de programmeerhandleiding BSG 650-..., in plaats van de licht-drukknop voor het activeren bediend worden.

10 Verbinding van BTLE 050-... en BRMA 050-... .

11 Aansluitschema

Montage**Anvendelse**

Indbygnings-dørhøjtaleren er beregnet til indbygning i eksisterende postkasseanlæg, dørkonstruktioner, forplader o. lign. og er beregnet til anvendelse sammen med de Siedle 2 tråds bus duplexamtale-anlæg.

Der skal for hver BTLE 050-... altid anvendes mindst 1 opkaldsmatrix BRMA 050-... . (max. 14 BRMA 050-...)

For hver 12 opkaldstryk skal der monteres et opkaldmatrix BRMA 050-... .

BTLE 050-... kan også anvendes i stedet for eller i kombination med Vario-busdørhøjtalermodul BTLM 650-... . Monteringsdiagram skal følges.

BTLE 050-... kan kun anvendes sammen med Siedle dørhøjtaler-modul BTLM 650-... i kombination med **BTS/BTC 750-... .**

BTLE 050-... er ikke kompatibel med andre dørhøjtalsystemer.

Montage

1 Målskitse BTLE 050-...

2 Ved montering i gængse postkasseanlæg skal forpladen være aftagelig eller der skal være adgang fra bagsiden.

Indbygnings-dørhøjtaleren fastgøres bag højttalerudskæringen (70 x 40 mm eller større) ved hjælp af universal-monteringsfligene eller i centerhullerne - afhængigt af forholdene.

Elektret-mikrofonen (hvis påkrævet) presses - som vist på fig. 6 - mod fronten. Hvis der kun er begrænset plads til rådighed og enheden er monteret i centerhullerne, kan montéringsfligene fjernes.

Montage med Siedle højttalergrill ZJ 051-01

Højttaler-grillen bestilles separat.

3 Åbning i forplade 71 x 50 mm.

4 Højttalergrillen isættes, justeres på plads og fastgøres.

5 På indbygnings-dørhøjtaleren udskiftes de 2 monteringsskruer 2,9 x 22 mm med skruerne

Installation**Användning**

Den infällda porthögtalaren kan monteras i befintligt brevlådesystem, i dörrenkonstruktion, frontplatta o dyl och användas för Siedles 2 trådbus porthögtalaranläggning.

För varje BTLE 050-... behövs minst en knapp-matrix

BRMA 050-... .

(max. 14 BRMA 050-...)

För var tolte ringknapp behövs en knapp-matrix BRMA 050-... . BTLE 050-... kan också användas istället för eller i kombination med Vario porthögtalare BTLM 650-... . Se skissen.

BTLE 050-... kan endast användas tillsammans med Siedle bus port-högtalarmodul BTLM 650-... i kombination med **BTS/BTC 750-... .** Anläggningen är inte kompatibel med andra porthögtalarsystem.

Installation

1 Tag mått för BTLE 050-...

2 Monteras i normalt brevlådesystem.

Frontplattan ska vara löstagbar eller så ska det gå att komma åt den bakifrån.

Montera porthögtalaren bakom ta-löppningen (70 x 40 mm eller större) med de allmänna monteringsbeslagen eller i de centrala hålen beroende på givna förhållanden.

Tryck in elektret-mikrofonen om så behövs i fronten enligt bild 6. Om det är ont om plats och porthögtala-ren monteras centralt kan man ta bort beslagen.

Montering med Siedle jalusi ZJ 051-01

Jalusin beställs vid behov separat.

3 Gör ett hål i frontplattan

71 x 50 mm

4 Sätt i jalusin, rikta den och fäst den.

5 Byt ut de båda monteringsskruvena 2,9 x 22 mm på porthögtalaren mot skruvarna 2,9 x 16 mm som följer med jalusin. Skruva fast port-högtalaren i jalusin.

6 Tryck in elektret-mikrofonen om så behövs i fronten enligt bild 6.

Česky

Montáž

Installation

7 Illustration

BTLM 650.../BTM 650... -

BTLE 050.../BRMA 050...

Kopplingsschema, se programmera handledning BSG 650... .

Igångsättning

8 Volymkontroll

Volymen vid porten kan regleras med potentiometern. Vid akustisk återkoppling måste volymen minskas på porthögtalaren.

9 Tryckknapp "Prog."

Trycknappen "Prog." behövs för att programmera bus-telefonen och måste tryckas in i stället för lamp-knappen (BTLM) för att aktivera som det beskrivs i programmera handledning BSG 650... .

10 Förbindelse av BTLE 050... och BRMA 050... .

11 Kopplingsschema

Použití

Vestavný dveřní reproduktor může být montován do společných schránek na dopisy, dveřní konstrukce, čelní desky a pod. a nasazován pro Siedle 2-drátovou duplexní telefonní zařízení.

Pro každý BTLE 050... je vždy potřeba nejméně 1 matice volacích tlačítek BRMA 050... . (max. 14 BRMA 050...)

Pro každých započatých 12 volacích tlačítek je potřeba jedna matrice volacích tlačítek BRMA 050... . BTLE 050... může být také nasazován namísto nebo v kombinaci s vario-dveřními reproduktory BTLM 650... . Dbát na srovnání.

BTLE 050... je nasaditelný pouze se Siedle modulem dveřního reproduktoru BTLM 650... v kombinaci s BTS/BTC 750... . Kompatibilita k jinému systému dveřních reproduktorů není dána.

Montáž

1 Rozměry BTLE 050... .

2 Upevnění v obchodně běžných společných schránkách na dopisy. Čelní deska musí být snimatelná nebo musí být možný přístup ze zadní strany.

Vestavný dveřní reproduktor se upevní podle daných možností za otvor pro mluvítko (70 x 40 mm nebo větší) pomocí universálních upevňovacích spon nebo na centrálních vývrtech.

Pokud je to nutné přitlačit elektretový mikrofon na čelo tak je to znázorněno na obrázku 6. Při omezených prostorových poměrech a centrálním upevnění mohou být spony odstraněny.

Upevnění se Siedle žaluzií

ZJ 051-01

Žaluzie musí být v případě potřeby separátně objednána.

3 Průlom v čelní desce 71 x 50 mm

4 Žaluzii vsadit, vyrovnat a upevnit.

5 Na vestavném dveřním reproduktoru vyměnit oba upevňovací

šrouby 2,9 x 22 mm za šrouby 2,9 x 16 mm, které jsou přiloženy k žaluzii. Vestavný dveřní reproduktor přišroubovat na žaluzii.

6 Pokud je to nutné přitlačit elektretový mikrofon na čelo tak je to znázorněno na obrázku 6.

Instalace

7 Srovnání

BTLM 650.../BTM 650... -

BTLE 050.../BRMA 050... .

Plán připojení viz dveřní a domovní telefonie díl 1, vydání B
Plánování a instalace.

Uvedení do provozu

8 Regulace hlasitosti

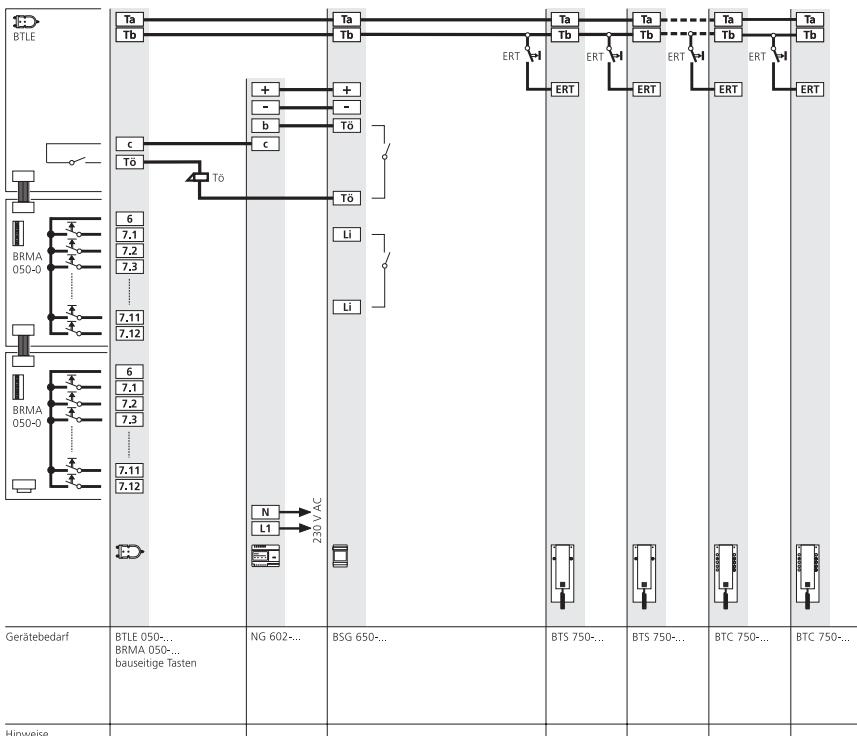
Potenciometrem může být hlasitost na dveřích změněna. Při akustické zpětné vazbě musí být hlasitost dveřního reproduktoru snížena.

9 Tlačítko "Prog."

Tlačítko "Prog." je třeba k programování bus-telefonů. Podle popisu v programovacím návodu BSG 650... je k programování (aktivaci) nutné toto tlačítko ztlačit (BTLM).

10 Spojení od BTLE 050... a BTLE 050... .

11 Plán připojení



Gerätebedarf

Appliance requirement
Appareils nécessaires
Distinta materiali
Benodigde apparatuur
Komponentbehov

Apparatbehov

Potřeba přístrojů

Hinweis

Remarks
Remarques

Avvertenze

Aanwijzingen
Henvisning
Anm.
Poznámky